

# ROISAN

## Lou poi é lo moutset

Mama gran l'ée dji dzeleunne é catro pedzeun : eun dzano, eun rodzo, eun ros, eun nèe é eun dzén pou avouï de dzénte plime de totte couleue que se l'ée noun Quiquiriqui. La viprou mama gran rivée eun pégnò dziquet é baillèe campa i dzeleunne pe lo verdji : « Pii, pii, chortade pinette... Pii, pii ». Eun grou moutset véillèe toujou le dzeleunne : « Vito ou taa vo acapo-pi ! », ma s'azardèe pa a s'aprouchè perquè lo pou fièe boun-a varda.

Lo moutset l'ïye tracachà : « Site-lì l'é tro feun, l'é pa lèn-io lo dounti ». Eun dzoo, can lo pou l'ïye eun trèn de dzaraté pe lo mouï de la dreudze pe tchertchè de verse, lo moutset lèi di : « Â ! Moun cher pou floadjà, te pénsao pi feun que sén... ma pa praou, si cou. T'a combinou-nen eunna dzénte ! » é profitén de la distrachouñ di pou l'é vouloù si eunna dzeleunna. Queunta counfi-jouñ ! Deun pocca tén totte le-z-atre dzeleunne soun betai-se a crii é vaoulati ; le crête trémblaon de pouïye. Lo pou adoùn l'é saoutou si lo moutset é eunna groussa bataille l'é coménchèe. Se baton, se bécon, se graffion : le plime di doo bitche volon pe l'ée. A la feun, lo motset l'a du mouï é se reteryi pe lo bouque : « Pénsao que l'ïye mée feun, ma sa forse é sa grametou soun incroyable ! ». Lo pou l'ée gagnà ma l'ïye restou caze sénsa plime é to grafin-ou é countchè pèi, baillèe finque lagne de se fée vére i dzeleunne : « Me dzénte plime crèison-pi pamì ». To mortifià l'èt alloù se catchi déri eungn abro.

Mama gran, lo dzoo apri, can l'èt allèe bailli piqui i dzeleunne, l'é aperseuva-se que lo pou manquiee - « Quiquiriqui, Quiquiriqui !... Que drolo, la coutima l'é toujou lo premi a arrevi eun moutrèn se dzénte plime. Sénque l'é-ti acapitou ? Vou-pi lo tchertchè ».

Adoùn mama gran choo di polaili, avèitche deun lo baou, tsertse deun lo pailleue... pa mizo de lo acapi ! Tanque can vèi eunna pli-ma déri l'abro di verdji, la seulla restèe si la quieuva di pou.

Adoùn l'é aprotchè-se de l'abro, caéche la poua bitche é la prén a cou : « Mon dzén pou, tracacha-té

pa, te quirén-pi é te dzénte plime recrèison-pi pi dzénte é pi balle que devàn ! ». Dèi si dzoo noutro Quiquiriqui l'é vin-i eumpourtàn pe to lo veladzo é gneun moutset l'a-pi ouzoù abourdì soun polaili.



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Préi de :

« Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*  
- Tome II, *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte inédit

Collaborateur de Roisan pour la traduction: **Federica Diémoz**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique